

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT

CE

PEFY-P-VML-E
PEFY-P-VMM-E
PEFY-P-VMH-E
PLFY-P-VLMD-E

PDFY-P-VM-E
PFFY-P-VLEM-E
PFFY-P-VLRM-E

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

操作手册

为了确保安全和正确使用，请在使用空调器之前仔细阅读本操作手册。

NÁVOD K OBSLUZE

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezése előtt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

中

CZ

SV

HG

PO

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	51	3.5. Aanpassing van de naar boven en beneden gerichte blaasrichting	54
1.1. Installatie	51	3.6. De tijd instellen	54
1.2. Tijdens gebruik	51	3.7. Het instellen van de timer	54
1.3. Het apparaat verwijderen	52	3.8. Ventilatie	55
2. Namen en functies van de verschillende onderdelen	52	3.9. Overige	55
3. Hoe het apparaat te bedienen	52	4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken	55
3.1. AAN/UIT	52	5. Het apparaat schoonhouden	55
3.2. Een stand selecteren	53	6. Problemen oplossen	56
3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur	53	7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles	57
3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid	53	8. Specificaties	57

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle Veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ In de Veiligheidsvoorschriften staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

- ⊘ : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
- ❗ : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
- ⚡ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
- ⚠ : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
- ⚠ : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

⚠ Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

⚠ Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Laat geen water (of zeepop e.d.) op de elektrische onderdelen komen.
- Vloeistof op elektrische onderdelen zou brand of een elektrische schok kunnen veroorzaken.
Opmerking 1: Voor het schoonmaken van de warmtewisselaar en de afvoerbak dient u een waterdichte afdekking aan te brengen, om de regelkast, de motor en de LEV droog te houden.
Opmerking 2: Probeer nooit het waswater voor de afvoerpomp te lozen. Zorg voor aparte afvoer daarvan.
- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik geen toevoeging voor lekkagedetectie.

1) Buitenapparaat

⚠ Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Binnenapparaat

⚠ Waarschuwing:

Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

3) Bedieningspaneel

⚠ Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

4) Afvoerslang

⚠ Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

⚠ Waarschuwing:

- Zorg dat het apparaat wordt aangesloten op een groep van het lichtnet die hierop is berekend. Andere apparatuur die op dezelfde groep wordt aangesloten, kan tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

6) Aarding

⚠ Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.

- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doenken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.

⚠ Waarschuwing:

- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnentemperatuur te kiezen die niet meer dan 5 °C verschilt met de buitentemperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

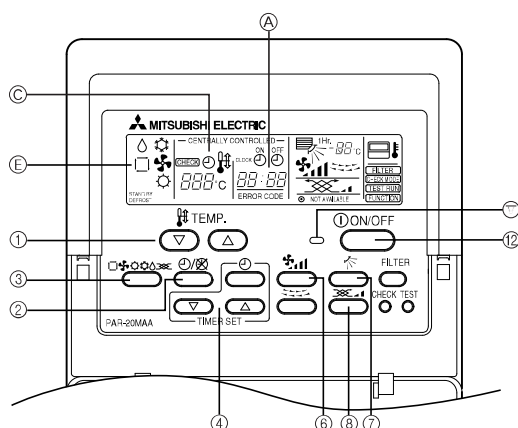
- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muff.

2. Namen en functies van de verschillende onderdelen

Het filter erop zetten en eraf halen

[Fig. A] (P.6)

3. Hoe het apparaat te bedienen



Voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Bedien het apparaat pas nadat de "H0"-display is verdwenen. De "H0"-display verschijnt heel kort op de plaats van de kamertemperatuurdisplay (maximaal 2 minuten) als u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Probeer niet om aanpassingen te maken in de airconditioner. Raadpleeg voor eventuele reparatie of inwendig onderhoud uw leverancier. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot waterlekage, elektrische schokken, brandgevaar e.d.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 tot 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmeltculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ Waarschuwing:

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

⚠ Voorzichtig:

- Neem bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen om uw ogen te beschermen tegen stof. Als u ook op een stoel of een kruk moet klimmen om het filter te verwijderen, wees dan voorzichtig dat u niet valt.
- Schakel de stroomtoevoer geheel uit alvorens het filter te vervangen.

- De bedrijfsmodi van de binnenapparaten – koelen, drogen en verwarmen – verschillen van die van de buitenapparaten. Indien de werking wordt gestart met koelen/drogen (verwarmen) en de andere aan buitenapparaten gekoppelde binnenapparaten in dezelfde modus werken, wordt op het display van de afstandsbediening de "❄" of "☀" -modus ("❄"-modus) weergegeven. Het apparaat doet het echter niet en u heeft moeite om het apparaat in de gewenste stand te zetten. Als dit gebeurt, dan zult u hiervan op de hoogte gesteld worden doordat de "❄" (koelen) of "☀" (drogen) ("❄" (verwarmen)) display gaat blinken op het LCD van de afstandsbediening. Stel de afstandsbediening in op het andere binnenapparaat met de werkingsstandknop. Het bovenstaande is niet van toepassing op modellen die gelijktijdig kunnen koelen en verwarmen.
- De buitenapparaten stoppen als alle binnenapparaten die op hun respectievelijke buitenapparaten zijn aangesloten, stoppen.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontdooien is, dan start de verwarming pas nadat de ontdooiing van het buitenapparaat beëindigd is.

3.1. AAN/UIT

Wanneer u het apparaat aan wilt zetten

1. Druk of de [ON/OFF] knop

Het [ON/OFF] lampje gaat branden en het apparaat gaat aan.

Wanneer u het apparaat uit wilt zetten

1. Druk weer op de [ON/OFF] knop

Het Aan/Uit-lampje gaat uit en het apparaat schakelt uit.

- Wanneer de toetsen eenmaal staan ingesteld, zal daarna bij indrukken van de [ON/OFF] knop het apparaat telkens weer in dezelfde stand gaan werken.
- Als het apparaat aanstaat gaat het lampje boven de ON/OFF knop branden.

Voorzichtig:

Ook al drukt u de bedieningstoets na afloop van de werking onmiddellijk opnieuw in, de werking kan pas na ongeveer 3 minuten weer hervat worden. Deze functie beschermt het apparaat. Het apparaat begint na ongeveer 3 minuten automatisch weer te werken.

3.2. Een stand selecteren

Wanneer u een stand wilt selecteren

1. Druk op de [stand selecteren] knop

Bij meermalen indrukken van de bedieningstoets schakelt de werking over tussen , , , en . Zie het gedeelte over de display voor de werkingsstanden.

Voor koelen

Druk op de  [stand selecteren] knop en breng de  display op het scherm.

Voor drogen

Druk op  [stand selecteren] en breng de  display op het scherm.

- De binnenventilator schakelt over op lage snelheid waarbij deze het veranderen van de ventilatorsnelheid onmogelijk maakt.
- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.

Voor de ventilator

Druk op  [stand selecteren] en breng de  display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Drogen

Het drogen is een door een microcomputer gestuurd ontvochtigingsproces dat excessieve luchtkoeling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)

1. Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
2. Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator. Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvochtigheid laag te houden.

Voor verwarmen

Druk op  [selecteer stand] en breng de  display op het scherm.

Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand

“DEFROST”

Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

“STAND BY”

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.
- De microcomputer werkt in de volgende gevallen:
- Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt, wordt de binnenventilator geleidelijk hoger geschakeld van heel lichte luchtstroom naar zwakke luchtstroom naar de ingestelde luchtstroom al naar gelang de verhoging van de temperatuur van de uitgeblazen lucht. Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.

- De ventilator draait niet op de ingestelde snelheid.

- Bij sommige modellen schakelt het systeem over op een heel lichte luchtstroom als de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt heeft. In andere gevallen stopt het om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt tijdens ontdooien.

- Er komt lucht uit het apparaat zelfs als de operatie gestopt is.

- De binnenventilator blijft soms voor ongeveer 1 minuut nadat u het apparaat hebt uitgezet doordraaien om de extra hitte die door de elektrische verwarming is afgegeven, eruit te blazen. De ventilatorsnelheid verandert naar laag of hoog.

3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur

De kamertemperatuur veranderen

Druk op de  [kamertemperatuur aanpassen]-knop en stel de gewenste kamertemperatuur in.

Door eenmaal op  of  te drukken verandert de instelling met 1 °C.

Door te blijven drukken, zal de instelling met 1 °C blijven veranderen.

- De binnentemperatuur kan binnen het hiernavolgende bereik ingesteld worden.

Koelen/drogen: 19 – 30 °C

Verwarmen: 17 – 28 °C

- Het is niet mogelijk om de kamertemperatuur in te stellen als het apparaat in de uitblaasstand staat.

- * De display geeft een bereik aan van 8 – 39 °C. Voor temperaturen daarboven of daaronder blinkt de display op 8 – 39 °C om u op de hoogte te stellen van het feit dat de kamertemperatuur hoger of lager is dan de temperatuur op de display.

3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid

De ventilatorsnelheid wijzigen

Elke keer als u de knop voor de  ventilatorsnelheid eenmaal indrukt, schakelt het de snelheidsinstelling achtereenvolgens van laag naar hoog.

In de droogstand gaat de binnenventilator automatisch over op lage snelheid. U kunt de ventilatorsnelheid niet wijzigen in deze stand. (Alleen de display op de afstandsbediening wijzigt.)

- * Bij elke druk op de ventilatorsnelheid-keuzeknop verandert de ventilatorsnelheid.

[PEFY-P200-250VMH]

Ventilatorsnelheid : 1 fase

Display:  (Hoog)

[PEFY-P-VM, PEFY-P40 – 140VMH, PFFY-P-VLEM, PFFY-P-VLRM]
[PDFY-P100-125VM, PEFY-P100 – 140-VMM series]

Ventilatorsnelheid : 2 fasen

Display:  (Laag) →  (Hoog)

[PLFY-P125VLMD, PDFY-P20 – 80VM series]

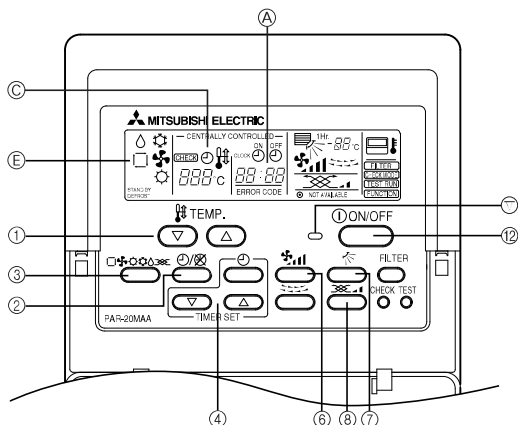
Ventilatorsnelheid : 4 fasen

Display:  (Laag) →  (Midden 2) →  (Midden1) →  (Hoog)

[PLFY-P20 – 100VLMD, PEFY-P-VML, PEFY-P20 – 80-VMM series]

Ventilatorsnelheid : 3 fasen

Display:  (Laag) →  (Midden) →  (Hoog)



3.5. Aanpassing van de naar boven en beneden gerichte blaasrichting

De naar boven en beneden gerichte blaasrichting wijzigen

Elke keer als u de knop voor de ⑦ naar boven en beneden gerichte blaasrichting indrukt, verandert de blaasrichting.

[PLFY-P20 – 100VLM series]

Display		① Draaien ② 0° ③ 40° ④ 60° ⑤ 85°				
Modus	Ventilatorsnelheid					
Verwarming/ Ventilator	Hoog/Mid/Laag	①	②	③	④	⑤
	Hoog Mid/Laag					
Koelen	Kan niet worden gewijzigd	①	②	③	④	⑤
Basisinstelling		–	Koelen Drogen Ventilator	–	–	Verwar- ming

[Andere modellen]

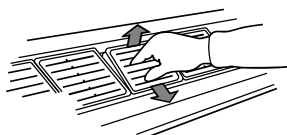
Display		① Draaien ② 0° ③ 45° ④ 60° ⑤ 85°				
Modus	Ventilatorsnelheid					
Verwarming/ Ventilator	Hoog/Mid1/Mid2/ Laag	①	②	③	④	⑤
	Hoog Mid1/Mid2/Laag	①	②	③	④	⑤
Koelen	Kan niet worden gewijzigd	①	②	③	④	⑤
Basisinstelling		–	Koelen Drogen Ventilator	–	–	Verwar- ming

- *1 • Gaat automatisch terug naar “② 0°” als er een uur is verstreken.
• De “1 Hr.” wordt weergegeven op de afstandbediening (verdwijnt na een uur).

- Deze functie is niet beschikbaar op deze modellen.
- In de volgende gevallen is het verschillend voor het display en het apparaat.
 - “DEFROST” of “STAND BY” wordt weergegeven
 - Bezig met opstarten in verwarmingsmodus
 - Thermostaat UIT in verwarmingsmodus

PFFY-P-VLEM

Tervijl u het uitblaasrooster naar u toetrekt, moet u de achterzijde optillen en het eruit halen, wijzig daarna de richting en zet het rooster er weer in.



⚠ Voorzichtig:

Steek uw hand niet vaker in de luchtuitblaasopening van het binnenapparaat dan strikt noodzakelijk is. Als uw handen in de metalen delen bekneld raken

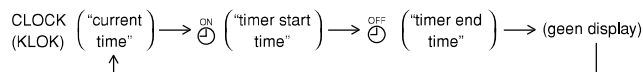
als u het aanpassingsbord voor de blaasrichting en het uitblaasrooster aanpast, of als ze in het automatische schotje bekneld raken, dan kan dat verwondingen aan uw handen en defecten aan het apparaat tot gevolg hebben.

3.6. De tijd instellen

- Stel de huidige tijd in nadat u de airconditioner hebt aangezet of na een stroomonderbreking.
- U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
- Nadat u de timer hebt ingesteld, kunt u de huidige tijd niet meer instellen.

1. Druk op de ④ [tijdkeuze] knop en breng de ⑤ “huidige tijd” display op het scherm

- Elke keer als u de knop indrukt, verandert de display.



⚠ Voorzichtig:

Als de huidige tijd nog niet is ingesteld, knippert “CLOCK (current time)” op het display en wordt de instelling van de timer geblokkeerd.

2. De huidige tijd instellen door op ④ (▲) of (▼) te drukken

- De tijd kan niet ingesteld worden als de ③ “[timer aan]” weergegeven wordt.
- Als de ⑤ “CLOCK” tijd weergegeven wordt, druk dan op de tijdstellingsknoppen ④ (▲)/(▼) en stel de tijd in.
- De tijd gaat met één minuut tegelijk omhoog elke keer dat u op ④ (▲) drukt en gaat met één minuut tegelijk omlaag elke keer dat u op ④ (▼) drukt.

Als u op ④ (▲) of (▼) blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit. Het gaat in eenheden van 1 minuut, 10 minuten en 1 uur vooruit of achteruit.

- Ongeveer 10 seconden nadat u de tijd hebt ingesteld, verdwijnen de displays voo ③ “huidige tijd” en ⑤ “CLOCK” van het scherm.

⚠ Voorzichtig:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.
- De tijd moet opnieuw ingesteld worden elke keer als de voeding van de airconditioner afgebroken wordt door een stroomonderbreking of als u de hoofdschakelaar uitschakelt.

3.7. Het instellen van de timer

- Als de timer ingesteld wordt, dan start (stopt) het apparaat op de ingestelde tijd, en daarna gaat de timerstand uit.
- Als u wilt zien wat de ingestelde start- en eindtijden van de timer zijn, druk dan op de ④ [tijdkeuze] knop terwijl ③ “ ” op het scherm wordt weergegeven.

Hoe de timer werkt

On-timer

Stel de on-timer in op de tijd dat het werk in uw bedrijf begint. De airconditioner begint te werken als de starttijd bereikt is.

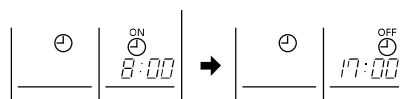
Off-timer

Gebruik de off-timer als een waarschuwing dat u de airconditioner uit moet zetten. Als de ingestelde eindtijd bereikt wordt, dan gaat de airconditioner uit.

U kunt de timer op drie manieren gebruiken.

- ON/OFF Timer Als u zowel de start- als de eindtijd wilt instellen
- On-timer Als u alleen de starttijd in wilt stellen (De eindtijd is ingesteld op “ - - : - - ”)
- Off-timer Als u alleen de eindtijd in wilt stellen (De starttijd is ingesteld op “ - - : - - ”)

Voorbeeld van timerinstelling op de display



Het voorbeeld laat een timerinstelling zien met een starttijd van 8:00 uur en een eindtijd van 17:00 uur.

- Druk op de ② [timer/continu]-knop en roep ③ geen weergave op.
- Druk op de ④ [tijdkeuze] knop en breng de ⑤ “timer start time” display op het scherm.
- Druk op de ④ (▲) (▼) knop van de ④ [tijdkeuze] knop en stel de starttijd in:
Als u de off-timer gebruikt, zet de starttijd dan op “ - - : - - ”.
De “ - - : - - ” wordt weergegeven naast 23:50.

4. Druk op de ④ [tijdkeuze] knop en breng de Ⓐ "timer end time" display op het scherm
5. Druk op de ④   knop van de [tijdselectie] knop en stel de eindtijd in
Als u de on-timer gebruikt, zet de eindtijd dan op " - - : - - ".
De " - - : - - " wordt weergegeven naast 23:50.
6. Druk op de ② [continu/timer] knop en breng de Ⓢ " " display op het scherm
Door de Ⓢ " " display op het scherm te brengen, beëindigt u de instelling.

De tijd gaat met 10 minuten tegelijk omhoog (of omlaag) elke keer als u eenmaal op ④   van de ④ [tijdkeuze] drukt
Als u op de knop blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit.
Stel eerst de uren in en daarna de minuten.
Als de ON/OFF timerstand is ingesteld, kunt u het apparaat aanzetten [on-timer] of uitzetten [off-timer] door op de ② [ON/OFF] knop te drukken zelfs als de ingestelde tijd nog niet verlopen is.

De timer afzetten

Druk op de ② [timer/continu]-knop en de " Ⓢ " -weergave verdwijnt.

3.8. Ventilatie

- De ventilator (OA-verwerkingseenheid of LOSSNAY) wordt bij koppeling aan het binnenapparaat automatisch tegelijk met het binnenapparaat bediend.
- Druk op de ⑧ [Ventilatie]-knop als het binnenapparaat stopt. Alleen de ventilator wordt bediend.
- Als u eenmaal op de ⑧ [Ventilatie]-knop drukt, wordt de ventilatorsnelheid gewijzigd.

- Zelfs als uitsluitend de ventilator wordt bediend draait de ventilator van het binnenapparaat af en toe, afhankelijk van het model binnenapparaat en ventilator.

3.9. Overige

— CENTRALLY CONTROLLED —	: Dit wordt weergegeven als de regeling van het apparaat door een separaat verkochte centrale regelenheid wordt uitgevoerd, enz.
STAND BY DEFROST	: Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.
	: Wordt weergegeven als er iets fout gaat met het apparaat.
NOT AVAILABLE	: Als een knop ingedrukt wordt voor een functie die het binnenapparaat niet kan uitvoeren, dan gaat deze display tegelijk met de display voor die functie blinken.
	: In het systeem waarin de [sensor] display weergegeven wordt als de "afstandsbediening", wordt de kamertemperatuursmeting uitgevoerd door de in de afstandsbediening ingebouwde kamertemperatuursensor. Let daarom op het volgende:
	: Wordt weergegeven als het filter gereinigd moet worden. Druk tweemaal op de ⑪ [Filter]-knop, en de weergave verdwijnt.

4. Hoe u uw apparaat op een slimme manier kunt gebruiken

Zelfs minimale stappen om voor uw airconditioner te zorgen kunnen u helpen om het gebruik ervan veel effectiever te maken voor wat betreft prestaties, elektriciteitsverbruik, enz.

De correcte kamertemperatuur instellen

- In de koelstand is een temperatuurverschil van ongeveer 5 °C tussen binnen en buiten het beste.
- Als de kamertemperatuur met 1 °C wordt verhoogt als het apparaat op de koelstand staat, dan kunt u ongeveer 10 % elektriciteit besparen.
- Teveel koeling is slecht voor uw gezondheid. Het heeft ook een verspilling van elektriciteit tot gevolg.

Maak het filter grondig schoon

- Als het luchtfilter verstopt raakt, dan kan de luchtstroom en het effect van de airconditioner aanmerkelijk gereduceerd worden.

Daarnaast kan het een defect tot gevolg hebben als deze conditie niet verholpen wordt. Het is speciaal van belang om het filter aan het begin van het koelings- en het verwarmingsseizoen schoon te maken. (Als er erg veel stof en vuil op het filter zit, maak het dan grondig schoon.)

Voorkom inkomende warmte tijdens koelen

- Om te verhinderen dat er warmte naar binnen komt als u aan het koelen bent, moet u de gordijnen dicht of de zonwering naar beneden doen om direct zonlicht buiten te sluiten. Doe ook de in- of uitgang van de ruimte niet open tenzij dat echt nodig is.

Soms moet u ventileren

- Omdat de lucht in een kamer die voor lange tijd gesloten is na verloop van tijd vuil wordt, is het soms nodig om de kamer te ventileren. Als u naast de airconditioner ook gasapparaten gebruikt, dan moet u speciale voorzorgsmaatregelen treffen. Als u de "LOSSNAY"-ventilatie-eenheid die door ons bedrijf ontwikkeld is, gebruikt, dan kunt u ventileren met minder verspilling. Raadpleeg uw dealer voor details over deze eenheid.

5. Het apparaat schoonhouden

Laat filteronderhoud altijd door onderhoudspersoneel uitvoeren.
Voordat u het apparaat schoonmaakt, zorg er dan voor dat u de stroomvoorziening UIT zet.

⚠ Voorzichtig:

- Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten. Onthoud dat de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait, hetgeen ernstige verwondingen kan veroorzaken.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de hieronder aangegeven methodes. (Het standaardfilter moet normaal gesproken eenmaal per week schoongemaakt worden, en het 'long-life' filter aan het begin van elk seizoen.)
- De levensduur van het filter is afhankelijk van de plaats waar het apparaat is geïnstalleerd en van de frequentie waarmee dit wordt gebruikt.

Hoe te reinigen

- Haal het stof er voorzichtig af of maak het schoon met de stofzuiger. In het geval van ernstige vervuiling moet u het filter in lauw water met een neutraal (af)wasmiddel wassen en het daarna goed uitspoelen om het wasmiddel er volledig uit te halen. Droog het filter na het afgewassen te hebben en zet het weer in het apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het aan direct zonlicht bloot te stellen of door het te verwarmen bij een vuur, enz. Als u dit doet kan het filter vervormen.
- Als u het filter in heet water (van meer dan 50 °C) wast, dan kan het ook vervormen.

⚠ Voorzichtig:

Giet of sproei nooit water of een brandbare spray op de airconditioner. Als u het apparaat op deze manier schoonmaakt kan dit een defect van de airconditioner, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

6. Problemen oplossen

Voordat u uw dealer belt om het apparaat te komen repareren, controleer dan eerst de volgende punten:

Probleem met het apparaat	Afstandsbediening	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	"●" display brandt niet. Er verschijnt geen display op het scherm zelfs als de [ON/OFF] knop wordt ingedrukt.	Stroomonderbreking.	Druk op de [ON/OFF] knop nadat de stroom weer is hersteld.
		De hoofdschakelaar staat niet aan.	Zet de hoofdschakelaar aan.
		De zekering in de voeding is doorgebrand.	Vervang de zekering.
		De aardlekschakelaar is doorgeslagen.	Zet de aardlekschakelaar weer aan.
Er stroomt lucht uit het apparaat maar het koelt of verwarmt niet genoeg.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat aanstaat.	Onjuiste temperatuuraanpassing.	Nadat u de ingestelde temperatuur en de inlaattemperatuur hebt gecontroleerd op het LCD display, raadpleeg dan het gedeelte over hoe u de kamertemperatuur kunt aanpassen en pas dan de kamertemperatuur aan.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Maak het filter schoon. (Raadpleeg [Het apparaat schoonhouden].)
		De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buiten-apparaten zijn geblokkeerd.	Haal de obstakels weg.
		Er staan ramen en deuren open.	Doe ramen en deuren dicht.
Er komt geen koele of warme lucht uit.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat werkt.	Het mechanisme om te voorkomen dat het apparaat binnen 3 minuten opnieuw start, is in werking.	Wacht een poosje. (Om de compressor te beschermen is er een mechanisme ingebouwd dat voorkomt dat het apparaat binnen 3 minuten weer aangaat. Daarom kan het soms gebeuren dat de compressor niet direct gaat werken. Het kan zijn dat het 3 minuten duurt voordat het apparaat weer aangaat.)
		De werking van het binnenapparaat is opnieuw gestart tijdens de verwarmings- of ontdooifase.	Wacht een poosje. (Het apparaat zal gaan verwarmen als het ontdooien klaar is.)
Het apparaat doet het heel even en stopt dan weer.	De "check" en de controlecode blinken op de LCD display.	De luchtinlaat en -uitlaat van de binnen- of buiten-apparaten zijn geblokkeerd.	Probeer het opnieuw nadat u de obstakels hebt weggehaald.
		Het filter zit dicht met vuil en stof.	Probeer het opnieuw nadat u het filter hebt schoongemaakt. (Raadpleeg [Het apparaat schoonhouden].)
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor nog steeds horen nadat u het apparaat gestopt is.	Alle lampjes zijn uit behalve het voedingslampje "●".	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan stopt het apparaat pas nadat het afvoermechanisme 3 minuten doorgelopen is nadat u de koelstand hebt uitgezet.	Wacht voor 3 minuten.
U kunt het geluid van de uitlaat en het draaien van de motor af en toe horen nadat u het apparaat hebt uitgezet.	Alle lampjes zijn uit behalve het voedingslampje "●".	Als andere binnenapparaten aan het koelen zijn, dan loopt het afvoerwater naar binnen. Als het afvoerwater verzameld is, dan begint het afvoersysteem met het afvoeren van het water.	Het stopt spoedig. (Als u het geluid meer dan 2-3 keer per uur hoort, moet u het apparaat na laten kijken.)
Er komt af en toe warme lucht uit het apparaat als de thermostaat UIT staat of als de ventilator werkt.	Het LCD display geeft aan dat het apparaat werkt.	Als andere binnenapparaten op verwarmen staan, dan worden de regelkleppen van tijd tot tijd open en dicht gedaan om de stabiliteit van het systeem te behouden.	Het zal spoedig stoppen. (Als de temperatuur in een kleine ruimte oncomfortabel hoog wordt, zet het apparaat dan uit.)

- Als het apparaat stopt door een stroomonderbreking, wordt het circuit om automatisch herstarten te voorkomen ingeschakeld en het apparaat zal, zelfs als de stroomtoevoer weer wordt hersteld, niet ingeschakeld worden.

Als de problemen niet weggaan nadat u het bovenstaande gecontroleerd hebt, schakel dan de hoofdschakelaar UIT en neem contact op met uw dealer met informatie over de naam van het product, de aard van het probleem, enz. Als "[check]" en een (4-cijferige) code op de display worden weergegeven, geef deze code dan ook door aan uw dealer. Probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

De volgende symptomen duiden niet op defecten van de airconditioner

- De uitgeblazen lucht van de airconditioner kan soms een bepaalde geur afgeven. Dit komt door sigarettenrook die in de lucht in de kamer is blijven hangen, de reuk van cosmetica, geurtjes van muren, meubels, enz. die door de airconditioner zijn opgenomen.
- Een sissend geluid is hoorbaar onmiddellijk nadat de airconditioner gestart of gestopt is. Dit is het geluid van het koelmiddel dat in de airconditioner stroomt. Dit duidt niet op een storing.
- De airconditioner maakt soms krakende of klikkende geluiden aan het begin of einde van koelen of verwarmen. Dit is het geluid dat wordt veroorzaakt door wrijving op het voorpaneel veroorzaakt door inkrimping en uitzetting door temperatuurschommelingen. Dit duidt niet op een storing.

7. Installatie, verplaatsen van het apparaat en controles

Montageplaats

Raadpleeg uw dealer voor montage- en verplaatsingsdetails.

Voorzichtig:

Monteer de airconditioner nooit op een plaats waar er een risico bestaat dat brandbare gassen kunnen lekken. Als er gas lekt en dit zich rond het apparaat ophoopt, dan kan dit brand tot gevolg hebben.

Monteer de airconditioner nooit op de volgende plaatsen:

- op plaatsen waar veel machineolie aanwezig is.
- in kuststreken, op plaatsen waar de lucht erg zout is.
- waar de luchtvochtigheid hoog is
- waar er hete bronnen in de omgeving zijn
- op plaatsen waar er zwavelhoudende gassen in de lucht zitten.
- waar er zich machines met een hoge frequentie bevinden (een lasapparaat met een hoge frequentie, enz.)
- waar er veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar regelmatig speciale sprays worden gebruikt
- Monteer het apparaat horizontaal. Anders kan er zich waterlekage voordoen.
- Neem bij de montage van airconditioners in ziekenhuizen en dergelijke gebouwen voldoende maatregelen voor lawaaibestrijding.

Als de airconditioner wordt gebruikt in één van de hierboven genoemde omgevingen, dan kunt u veel defecten verwachten. Het wordt aanbevolen om deze montageplaatsen te vermijden.

Neem voor meer details contact op met uw dealer.

Elektrische werkzaamheden

Voorzichtig:

- Het elektrische werk moet gedaan worden door een erkend installateur overeenkomstig technische normen met betrekking tot elektrische installaties, interne bedradingsvoorschriften, en de montagehandleiding. De montage moet gebeuren met gebruik van gescheiden elektrische circuits. Het gebruik van andere producten aangesloten op dezelfde voedingsbron kan tot kortsluiting leiden.

- Sluit de aardingskabel nooit op een gas- of waterleiding, een bliksemafleider of een aardingskabel voor de telefoon aan. Neem voor details contact op met uw dealer.
- Op sommige montageplaatsen is de montage van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor details contact op met uw dealer.

Verplaatsing

- Als u de airconditioner weghaalt of ergens anders monteert als u uw huis verbouwt of als u verhuist, neem dan van te voren contact op met uw dealer om de kosten van het verplaatsen van het apparaat te berekenen.

Voorzichtig:

Als u de airconditioner verplaatst of ergens anders monteert, neem dan contact op met uw dealer. Verkeerde installatie kan resulteren in elektrische schokken, brand, enz.

Let ook op lawaaioverlast

- Selecteer een plaats waar u het apparaat wilt monteren, die het gewicht van de airconditioner volledig kan dragen en waar lawaai en trillingen kunnen worden verminderd.
- Kies een plaats waar koele en warme lucht en lawaai van de luchtuitlaat van het buitenapparaat geen probleem geven voor de burens.
- Als u een ander voorwerp vlak naast de luchtuitlaat van het buitenapparaat plaatst, dan kan de airconditioner minder prestaties en meer lawaai afgeven. Vermijd het om andere voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat te plaatsen.
- Als de airconditioner een vreemd geluid afgeeft, neem dan contact op met uw dealer.

Maintenance and inspection

- Als de airconditioner in meerdere seizoenen wordt gebruikt, dan kan de binnenkant vuil worden, hetgeen de prestaties vermindert.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan het apparaat vieze geurtjes afgeven en kan de afvoer vuil worden door stof en vuil, enz.

8. Specificaties

PLFY-P-VLMD-E serie

Item	Model	P20VLMD-E	P25VLMD-E	P32VLMD-E	P40VLMD-E	P50VLMD-E	P63VLMD-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz/~220-230V 60Hz					
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen*2	Hoogte	mm	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)
	Breedte	mm	776 (1.080)	776 (1.080)	776 (1.080)	776 (1.080)	946 (1.250)
	Diepte	mm	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)
Netto gewicht	kg	23 (6,5)	23 (6,5)	24 (6,5)	24 (6,5)	27 (7,5)	28 (7,5)
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m³/min	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	7,0-8,5-10,5	9,0-11,0-12,5	10,0-13,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)*3	dB(A)	220V, 240V	27-30-33	27-30-33	27-30-33	29-33-36	31-34-37
		230V	28-31-34	28-31-34	28-31-34	30-34-37	32-35-38
Filter		Lang meegaand filter					

Item	Model	P80VLMD-E	P100VLMD-E	P125VLMD-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz/~220-230V 60Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	9,0/10,0	11,2/12,5	14,0/16,0
Afmetingen*2	Hoogte	mm	290 (20)	290 (20)
	Breedte	mm	1.446 (1.750)	1.446 (1.750)
	Diepte	mm	634 (710)	634 (710)
Netto gewicht	kg	44 (12,5)	47 (12,5)	56 (13)
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m³/min	15,5-18,5-22,0	17,5-21,0-25,0	24,0-27,0-30,0-33,0 (Schwach-Mittel2-Mittel1-Hoog)
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)*3	dB(A)	220V, 240V	33-36-39	36-39-42
		230V	34-37-40	37-41-43
Filter		Lang meegaand filter		

Opmerking: *1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.

Koelen: Binnen: 27 °C DB/19 °C NB Buiten: 35 °C DB
Verwarmen: Binnen: 20 °C DB Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 Het teken tussen () geeft panelen aan.

*3 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PEFY-P-VML-E serie

Item	Model	P20VML-E	P25VML-E	P32VML-E
Voedingsbron		~220-240V 50/60Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	225/720/550	225/720/550	225/720/550
Netto gewicht	kg	18	18	18
Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m³/min	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/9,5
Ventilator Externe statische druk*2	Pa	5	5	5
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)*5	dB(A)	25/29/36	25/29/36	25/29/40
Filter		Standaard filter		

PEFY-P-VMM-E serie

Item	Model	P20VMM-E	P25VMM-E	P32VMM-E	P40VMM-E	P50VMM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz				
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	295/815/700	295/815/700	295/815/700	295/935/700	295/935/700
Netto gewicht	kg	27	27	27	33	33
Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m³/min	6,0-7,2-8,5	6,0-7,2-8,5	7,5-9,0-10,5	10,0-12,0-14,0	12,0-14,5-17,0
Ventilator Externe statische druk*2	Pa	30/50/100	30/50/100	30/50/100	30/50/100	30/50/100
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)*5	dB(A)	27-30-32	27-30-32	28-32-35	31-34-37	31-35-38
Filter		Standaard filter				

Item	Model	P63VMM-E	P71VMM-E	P80VMM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	295/1.175/700	295/1.175/700	295/1.175/700
Netto gewicht	kg	42	42	42
Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden-Hoog)	m³/min	13,5-16,2-19,0	14,5-18,0-21,0	14,5-18,0-21,0
Ventilator Externe statische druk*2	Pa	30/50/100	30/50/100	30/50/100
Geluidsniveau (Laag-Midden-Hoog)*5	dB(A)	31-35-38	32-36-39	32-36-39
Filter		Standaard filter		

Item	Model	P100VMM-E	P125VMM-E	P140VMM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	325/1.415/740	325/1.415/740	325/1.715/740
Netto gewicht	kg	62	65	70
Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m³/min	23,0-33,0	28,0-40,0	29,5-42,0
Ventilator Externe statische druk*2	Pa	50/130	50/130	50/130
Geluidsniveau (Laag-Hoog)*5	dB(A)	40-44	42-45	42-45
Filter		Standaard filter		

PEFY-P-VMH-E serie

Item	Model	P40VMH-E	P50VMH-E	P63VMH-E	P71VMH-E	P80VMH-E
Voedingsbron		~220-240V 50/60Hz				
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	380/750/900	380/750/900	380/750/900	380/1.000/900	380/1.000/900
Netto gewicht	kg	44	44	45	50	50
Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m³/min	10,0-14,0	10,0-14,0	13,5-19,0	15,5-22,0	18,0-25,0
Ventilator Externe statische druk*3	Pa	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200
	230, 240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200
Geluidsniveau (Laag-Hoog)*5	dB(A)	27-34	27-34	32-38	32-39	35-41
	230, 240 V	31-37	31-37	36-41	35-41	38-43
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)				

Item	Model	P100VMH-E	P125VMH-E	P140VMH-E
Voedingsbron		~220-240V 50/60Hz		
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	380/1.200/900	380/1.200/900	380/1.200/900
Netto gewicht	kg	70	70	70
Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m³/min	26,5-38,0	26,5-38,0	28,0-40,0
Ventilator Externe statische druk*3	Pa	50/100/200	50/100/200	50/100/200
	230, 240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200
Geluidsniveau (Laag-Hoog)*5	dB(A)	34-42	34-42	34-42
	230, 240 V	38-44	38-44	38-44
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)		

Item	Model	P200VMH-E	P250VMH-E
Voedingsbron		3N~380-415V 50/60Hz	
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	22,4/25,0	28,0/31,5
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	470/1.250/1.120	470/1.250/1.120
Netto gewicht	kg	100	100
Luchtstroomsnelheid	m³/min	58,0	72,0
Ventilator Externe statische druk*4	Pa	380V 110/220	110/220
	400, 415V	130/260	130/260
Geluidsniveau*5	dB(A)	380V 42	50
	400, 415V	44	52
Filter		Lang meegaand filter (los verkrijgbaar)	

Opmerking: *1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.

Koelen: Binnen: 27 °C DB/19 °C NB Buiten: 35 °C DB

Verwarmen: Binnen: 20 °C DB Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 De externe statische druk is in de fabriek op 50 Pa ingesteld.

*3 De externe statische druk is in de fabriek op 100 Pa (220 V)/150 Pa (230, 240 V) ingesteld.

*4 De externe statische druk is in de fabriek op 220 Pa (380 V)/260 Pa (400, 415 V) ingesteld.

*5 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

PFFY-P-VLEM-E/PFFY-P-VLRM-E serie

Item	Model	P20VLEM-E	P25VLEM-E	P32VLEM-E	P40VLEM-E	P50VLEM-E	P63VLEM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz / ~208V-230V 60Hz					
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	630/1.050/220	630/1.050/220	630/1.170/220	630/1.170/220	630/1.410/220	630/1.410/220
Netto gewicht	kg	23	23	25	26	30	32
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m³/min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Hoog)*5 *6	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filter		Standaard filter					

Item	Model	P20VLRM-E	P25VLRM-E	P32VLRM-E	P40VLRM-E	P50VLRM-E	P63VLRM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz / ~208V-230V 60Hz					
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Afmetingen Hoogte / Breedte / Diepte	mm	639/886/220	639/886/220	639/1.006/220	639/1.006/220	639/1.246/220	639/1.246/220
Netto gewicht	kg	18,5	18,5	20	21	25	27
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Hoog)	m³/min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Geluidsniveau (Laag-Hoog)*5 *6	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filter		Standaard filter					

PDFY-P-VM-E serie

Item	Model	P20VM-E	P25VM-E	P32VM-E	P40VM-E	P50VM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz / ~220V 60Hz				
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Afmetingen*2	Hoogte	295 (58)	295 (58)	295 (58)	295 (58)	295 (58)
	Breedte	710 (790)	710 (790)	710 (790)	960 (1.040)	960 (1.040)
	Diepte	735 (600)	735 (600)	735 (600)	735 (600)	735 (600)
Netto gewicht	kg	25,5 (5)	25,5 (5)	27 (5)	32 (6)	34 (6)
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	m³/min	6,0-6,5-7,5-8,5	6,0-6,5-7,5-8,5	6,0-6,5-7,5-8,5	10,0-11,0-12,5-14,0	10,0-11,0-12,5-14,0
Externe statische druk*3	Pa	30/50/100	30/50/100	30/50/100	30/50/100	30/50/100
Geluidsniveau (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)*4 *6	dB(A)	28-30-33-36	28-30-33-36	28-30-33-36	34-36-37-39	34-36-37-39
Filter		Lang meegaand filter				

Item	Model	P63VM-E	P71VM-E	P80VM-E	P100VM-E	P125VM-E
Voedingsbron		~220-240V 50Hz / ~220V 60Hz				
Koelcapaciteit*1 / Verwarmingscapaciteit*1	kW	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5	14,5/16,3
Afmetingen*2	Hoogte	295 (58)	295 (58)	295 (58)	335 (58)	335 (58)
	Breedte	1.160 (1.240)	1.160 (1.240)	1.160 (1.240)	1.510 (1.590)	1.510 (1.590)
	Diepte	735 (600)	735 (600)	735 (600)	775 (600)	775 (600)
Netto gewicht	kg	39 (7)	39 (7)	39 (7)	52 (8,5)	52 (8,5)
Ventilator Luchtstroomsnelheid (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)	m³/min	12,5-14,0-16,0-18,0	13,5-15,5-17,5-19,5	14,5-16,5-18,5-21,0	19,5-28,0	24,0-34,0
Externe statische druk*3	Pa	30/50/100	30/50/100	30/50/100	50/100/130	50/100/130
Geluidsniveau (Laag-Midden2-Midden1-Hoog)*4 *6	dB(A)	30-34-36-39	32-35-37-40	34-37-40-42	34-42 <37-44>	40-45 <42-46>
Filter		Lang meegaand filter				

Opmerking: *1 De koel- en verwarmingscapaciteit geeft de maximale waarde aan als het apparaat gebruikt wordt onder de volgende omstandigheden.

Koelen: Binnen: 27 °C DB/19 °C NB Buiten: 35 °C DB
Verwarmen: Binnen: 20 °C DB Buiten: 7 °C DB/6 °C NB

*2 Het teken tussen () geeft panelen aan.

*3 De externe statische druk is in de fabriek op 50 Pa ingesteld.

*4 Het getal tussen < > geeft het geluidsniveau bij 240 V/50 Hz aan.

Bedrijfstemperatuur

Koelmodus: 15 °C NB – 24 °C NB

Verwarmingsmodus: 15 °C DB – 27 °C DB

*5 De geluidswaarden zijn gemeten voor een 240 V/50 Hz apparaat, op een afstand van 1 m van de voorkant van het apparaat en een hoogte van 1 m van de vloer.

Het geluid zal ongeveer 1 dB(A) minder luid zijn bij een 230 V apparaat en ongeveer 2 dB(A) minder bij een 220 V apparaat. Het geluid is ongeveer 3 dB(A) minder luid bij een meetpunt op 1,5 m van de voorkant van het apparaat en op 1,5 m hoogte van de vloer.

*6 De bedrijfsruis zijn de gegevens die verkregen zijn in een echovrije kamer.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.